

# 3

## 第3章

プログラム/30周年行事報告  
Chapter 3: Debriefing of the programs  
and 30th anniversary events



FOSTERING THE FUTURE TOGETHER

HIGH SCHOOL DIPLOMATS

高校生外交官

# プログラム/30周年行事報告

## Debriefing of the programs and 30th anniversary events

AIU High School Diplomats 30th Anniversary

### ◆ HSD (渡米) プログラムスケジュール

-AIU High School Diplomats 2016 Schedule-

Date	Details	Stay
7.17 Sun	日本側参加者 オリエンテーションキャンプ (結団式) Japanese Orientation Camp	成田 Narita
7.18 Mon	日本側参加者 オリエンテーションキャンプ Japanese Orientation Camp	
7.19 Tue	成田空港出発、ワシントン・ワシントン到着 Depart Narita Airport. Arrive at Dulles Airport <b>ワシントンDCツアー: DC Tour</b> 国会議事堂、朝鮮戦争/ベトナム戦争/第二次大戦メモリアル、リンカーンメモリアル、Capitol, Korean/Vietnam War/ WWII Memorial, Lincoln Memorial	ワシントン D.C. Washington D.C.
7.20 Wed	<b>ワシントンDCツアー: DC Tour</b> マウント・ヴェルノン、国会図書館、国防省、ホワイトハウス、ケネディセンター (ミュージカル鑑賞) Mount Vernon, Library of Congress, US Department of State, White House, Kennedy Center	
7.21 Thu	<b>ワシントンDCツアー: DC Tour</b> 国防総省、アーリントン国立墓地、国際通貨基金/世界銀行、高校訪問 Department of Defense, Arlington National Cemetery, IMF/World Bank, Woodson High School <b>ホームステイミーティング Homestay Meet-up</b>	ホームステイ (ヴァージニア州近郊) Homestay (Virginia area)
7.22 Fri	ホームステイ Homestay	
7.23 Sat	ホームステイ Homestay	ホームステイ (ヴァージニア州近郊) Homestay (Virginia area)
7.24 Sun	<b>ホームステイお別れ Homestay departure</b> ニューヨークへ移動 Move to NY	
7.25 Mon	<b>ニューヨークツアー: NY Tour</b> エリス島・リバティ島、ブロードウェイワークショップ、セントラルパーク、ニューヨーク現代美術館、タイムスクエア Ellis and Liberty Islands, Broadway Workshop, Central Park, MOMA, Times Square	ニューヨーク New York
7.26 Tue	<b>ニューヨークツアー: NY Tour</b> AIG本社、9/11博物館、9/11メモリアル・プラザ AIG, 9/11 Museum, 9/11 Memorial Plaza	
7.27 Wed	<b>ニューヨークツアー: NY Tour</b> セントジョン・ザ・ダイヴィン大聖堂、セントアロイスエデュケーションクリニック (ボランティヤ)、国際連合 Cathedral of St. John the Divine, St. Aloysius Education Clinic, United Nations プリンストン大学へ移動 Depart for Princeton University	プリンストン 大学 Princeton Univ.
7.28 Thu	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> ウェルカムパーティー Welcome Party	
7.29 Fri	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <HSDスピリットデイ/応援合戦: HSD Spirit Day/ Pep Rally> キャンパスツアー、応援合戦、プレゼンテーション (教育) Campus Scavenger Hunt, Pep Rally, Presentation (Education)	
7.30 Sat	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <文化の日: Day of Culture> クラス、プレゼンテーション (地域多様性)、ジャパニーズフェスティバル Class, Presentation (Regional Characteristics), Japanese Festival	
7.31 Sun	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <独立記念日の祭典: Independence Day Extravaganza> プレゼンテーション (社会問題)、ラインダンス、独立記念日の祭典 Presentation (Social Issues), Line Dancing, Independence Day Extravaganza	
8.1 Mon	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <フリーデー/ナイト: Freeday/Date Night> 自由行動、ダンスパーティー Free time, Dance Party	
8.2 Tue	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <外交官会議: Diplomat Talks> クラス、ディスカッション、カラオケナイト Class, Diplomat Talks (Discussions), Karaoke Night	
8.3 Wed	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <感謝の日: Day of Thanks> クラス、ミュージックリサイタル、感謝の日アクティビティ (ボランティヤ、ディスカッション) Class, Music Recital, Day of Thanks Activities	
8.4 Thu	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <ハロウィン: Halloween> クラス、プレゼンテーション (政治)、ハロウィン Class, Presentation (Government), Halloween Activities	
8.5 Fri	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <振り返り: Day of Reflection> クラス、盆踊り、振り返り、クローニングセレモニー Class, Bon Dance, Reflections, Closing Ceremony	
8.6 Sat	日本に向け出発 Depart for Japan	機内 on board
8.7 Sun	成田空港到着 Arrive at Narita Airport リフレクションキャンプ Reflection Camp	東京 Tokyo
8.8 Mon	リフレクションキャンプ <b>帰国報告会、解散</b> Reflection Camp, Debriefing Session, Break up	

### ◆ USHSD (国内) プログラムスケジュール

-AIU US High School Diplomats 2016 Schedule-

Date	Details	Stay
7.19 Tue	米国側参加者 オリエンテーション American Orientation Camp	ワシントンD.C. Washington D.C.
7.20 Wed	ワシントンDC出発 Depart Washington D.C.	機内 on board
7.21 Thu	成田空港到着 Arrive at Narita Airport	東京 Tokyo
7.22 Fri	<b>東京ツアー: Tokyo Tour</b> 江戸文字体験、江戸東京博物館、浅草寺、HSD同窓会、AIGリスア クティブ講座 Edo-moji Experience, Edo Tokyo Museum, Sensoji-temple, HSD Reunion, AIG Risk Active Session <b>ホームステイミーティング Homestay Meet-up</b>	ホームステイ (東京近郊) Homestay (Tokyo Area)
7.23 Sat	ホームステイ Homestay	
7.24 Sun	ホームステイ Homestay	東京 Tokyo
7.25 Mon	<b>ホームステイお別れ Homestay Departure</b> <b>東京ツアー: Tokyo Tour</b> AIU損害保険株式会社 AIU Insurance Company, Ltd.	
7.26 Tue	<b>東京ツアー: Tokyo Tour</b> 外務省、米国大使館、東京大学 Ministry of Foreign Affairs, Embassy of the United States, The University of Tokyo 広島へ移動 Move to Hiroshima	広島 Hiroshima
7.27 Wed	<b>広島ツアー: Hiroshima Tour</b> 弥山、表参道、宮島、大聖院、厳島神社、温泉 Mt. Misen, Omotesando, Miyajima Daishoin Temple, Itsukushima Shrine, Onsen	
7.28 Thu	<b>広島ツアー: Hiroshima Tour</b> 被爆者講話、平和記念資料館・公園、平和セッション Special Lecture, Peace Memorial Museum&Park, Peace Session 大阪へ移動 Move to Osaka <日本側参加者オリエンテーションキャンプ Japanese Orientation Camp>	関西 Kansai
7.29 Fri	<b>関西ツアー: Kansai Tour</b> 大阪府庁 (大阪府知事表敬訪問)、大阪府立夕陽丘高校訪問、ACC関西支部 Osaka Prefectural Government (Courtesy visit to the Governor of Osaka Pref.), Osaka Prefectural Yuhigaoka High School, The American Chamber of Commerce Japan, Kansai <日本側参加者オリエンテーションキャンプ Japanese Orientation Camp>	
7.30 Sat	<b>関西ツアー: Kansai Tour</b> 東大寺、奈良公園 Todaiji Temple, Nara Park 京都へ移動 Move to Kyoto 伏見稲荷神社 Fushimi-Inari Shrine <b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <ウェルカムデイ: Welcome Day> ウェルカムセッション Welcome Reception	京都、関西 セミナー ハウス Kyoto, Kansai Seminar House
7.31 Sun	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <スクールデイ: School Day> クラス、クラブ活動、プレゼン (教育)、ルームメイトアクティビティ、キャリアアクティビティ Class, Club Activity, Presentation (Education), Roommate Discussion, Future Career Activity	
8.1 Mon	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <キズナ (絆) デイ: Kizuna Day> クラス、スポーツ大会、クラブ活動 Class, Sports day, Club Activity	京都、関西 セミナー ハウス Kyoto, Kansai Seminar House
8.2 Tue	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <アメリカンデイ: American Day> フリーモーニング、プレゼン (地域多様性)、アメリカ文化体験、プロム Free Morning, US Presentation (Regional Characteristics), American cultural activity, Prom	
8.3 Wed	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <ディプロマティスト: Diplomat's Day> クラス、藍染め体験、プレゼン (社会問題)、東日本大震災アクティビティ、クラブ活動 Class, Aizome dyeing, Presentation (Social Issues), 3.11 Activity, Club Activity	京都、関西 セミナー ハウス Kyoto, Kansai Seminar House
8.4 Thu	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <ジャパニーズデイ: Japanese Day> クラス、プレゼン (地域多様性)、クラブ活動、クラブ発表発表会、英語英語鑑 賞/体験、日本文化体験 Class, JPN Presentation (Regional Characteristics), Club Activity, Japanese Festival	
8.5 Fri	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <京都デイ: Kyoto Day> 京都リッツ/安楽通リフィールドワーク Kyoto Trip	機内 on board
8.6 Sat	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <ヒストリー&ピースデイ: History & Peace Day> ヒストリーロープアクティビティ、京都リッツ報告、プレゼン (政治)、平和ディスカ ッション、平和アクティビティ History Rope Activity, Kyoto Trip Presentation, Presentation (Government), Peace Discussion, Peace Activity	
8.7 Sun	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <コア・ザ・コアデイ: Grab the Core Day> クラス、未来志向型アクティビティ、タレントショー Class, Road to the Future Activity, Talent Show	機内 on board
8.8 Mon	<b>エクスチェンジ: Exchange Part</b> <フェアウェルデイ: Farewell Day> クラス、クラス発表会、フェアウェルアクティビティ、フェアウェルセッション Class, Class Presentation, Farewell Activity, Farewell Reception	
8.9 Tue	解散 Departure	機内 on board



2014年  
HSD New York Tour  
議会議事堂  
The U.S. Capitol



2015年  
USHSD Exchange  
米国側参加者の到着  
Arrival of American students



2016年  
HSD Exchange  
じゃんけんぽん大会  
Jan ken pon Competition



2016年  
HSD Exchange  
30周年の日米参加者  
30th year participants of all



# 準備期間の様子

## Preparation Flow

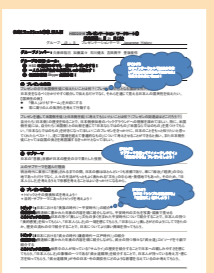
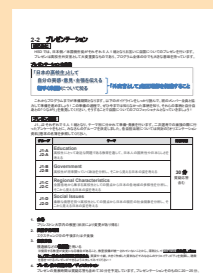
新たに高校生外交官として選出された参加者は、参加決定後、事前合宿までプレゼンテーションやJapanese Festivalの日本文化発表に向けて、それぞれの準備に励みます。メンバーの住む地域は、全国にまたがっており、全員で会えるのは出発直前の事前合宿が初めて。それまでの3ヶ月はメールや電話、スカイプなどを駆使し、準備を進めます。

Having been selected, participants prepare for presentations and Japanese Festival for about 3 months. Since students' residences are spread all over Japan, they communicate through email, telephone, Skype and other internet communication tools.

### April-May

#### Presentation

テーマ：教育、政治、社会問題、地域・地方の特色  
Theme: Education, Government, Social Issues, Regional Characteristics



担当テーマに分かれ、自国紹介をするプレゼンテーション。目指すのは「高校生の視点で自国の『今』を伝える」プレゼン。参加決定直後から、全国に散らばるメンバーと連絡を取り合い、ワークシートを使って内容や構成を決め、台本作成・資料準備まで事前に行います。HSD expects this presentation to give the chance for participants to tell the current situation of each country from a high school students' point of view. Each student starts to work on their presentation using worksheets.

- ・プレゼン発表  
Announce group break down
- ・班ごとのミーティング開始  
Group kick-off meeting
- ・テーマ内容を下調べ  
Research
- ・ワークシート①作成→目標・コンテンツ決め  
Decide the goals and contents on worksheet#1

#### 参加者の声～Student's Voice～

特にプレゼン班にはアットホーム感が生まれ、生徒同士も非常に仲良くなりました。準備をしていく中で日本の政治について学ぶことができてエキスチェンジの中のルームメイトとのディスカッションに役立ちました。

### June-July

- ・ワークシート①をカウンセラーへ提出  
Send worksheet#1 to counselors
- ・フィードバックを受け内容を改訂  
Feedback from counselors→Revise
- ・ワークシート②の提出&改訂  
Complete and revise Worksheet#2 →時間割・詳細決定/Detailed planning
- ・台本作成開始  
Start writing scripts

#### 参加者の声～Student's Voice～

班全員で一生涯何回でも何回でも考えを練り直して、最高のプレゼンを作ろうと努力しました。私はプレゼン班のメンバーには他にはない尊敬の念をもっています。

### Orientation Camp

- ・ピアリハーサル  
Group Rehearsal  
※同じテーマの班同士で発表し合うリハーサル  
Show their Rehearsal each other.
- ・最終リハーサル  
Final Rehearsal

### HSD!

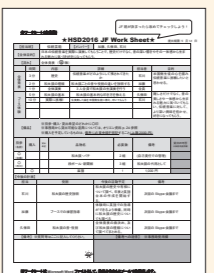


#### 参加者の声～Student's Voice～

プレゼンには集大成の意味合いが強く、エキスチェンジ中に大きな達成感を感じました。自分の知らない日本の側面を学べたことは、高校生外交官として日本を代表する自信に繋がりました。

#### Japanese Festival

コンテンツ：芸術、書道、茶道、和装、和食、昔遊び、伝統芸能、武道「空手・柔道・合気道・弓道・剣道」  
Contents: Arts, Calligraphy, Tea Ceremony, Traditional outfits, Japanese food, Traditional play, Traditional performance, Martial Arts "Karate・Judo・Aikido・Kyudo・Kendo"



NYツアーではボランティア活動として、ハーレム地区に住む子どもたちに、またエキスチェンジでは、米国メンバーに日本文化を体験してもらうJapanese Festivalを、参加者主体で企画・実施します。準備期間には、割り振られた担当文化を学び、プレゼン同様ワークシートに沿って準備を進めます。Japanese participants present Japanese culture at Harlem volunteer in NY and Japanese festival in exchange.

- ・アンケートにて、発表したい日本文化に対する思いを提出  
Choose themes of interest
- ・JFグループ発表  
Announce group break down
- ・班ごとのミーティング開始  
Start group meeting
- ・ワークシート作成  
Work on worksheets

#### 参加者の声～Student's Voice～

苦労を重ねた結果、同じ班のメンバーとの仲が深まりました。JFの準備は何度もスカイプをしたりしていたので初めて会った時の緊張などがなく、すぐ打ち解けられました。

- ・ワークシートをカウンセラーへ提出  
Send worksheet to counselors
- ・フィードバックを受け内容を改訂  
Feedback from counselors→Revise
- ・台本作成開始  
Start writing scripts



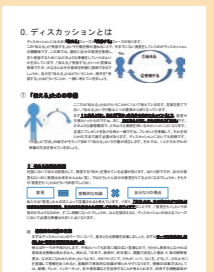
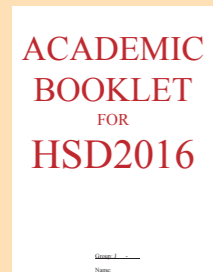
- ・資料や道具の確認  
Check materials
- ・ブース説明のリハーサル  
Booth rehearsal
- ・全体発表の通しリハーサル  
Rehearsal as a whole event

#### 参加者の声～Student's Voice～

JFでは私の地元・徳島の阿波踊りを伝えましたが、あんなに自分の地元を誇りに思ったのは初めてでした。

#### Discussion

トピック：日米関係のこれから（多様性社会と共生、国家安全保障と世界平和、政治と選挙等）  
Topic: The Present and Future of US-Japan Relations (Stereotypes, People and Diplomacy/Global Security — Weapons and Peace, etc.)



ツアーでは国防政策、テロや戦争と平和、移民について訪問地で学び、ディスカッションを行います。エキスチェンジ中も、多様なトピックに関するディスカッションを行います。メイントピックに関する知識はこのBookletで予習可能！各トピック記事には設問もついているので、自分なりの意見を考える力もつきます。On tour and exchange, participants learn about national security, terrorism, peace and war, immigration and discuss these issues. Before they start exploring, they study with the Academic Booklet.

- ・Diplomat Talksトピック決定  
エキスチェンジ中に行われる米国メンバーとのディスカッションでのトピックを発表。各自準備開始  
Announcement of topics =>Start Preparation with Academic Booklet.
- ・Academic Booklet  
ディスカッションのトピックへの導入となる各トピックの概要と論点がまとめられた冊子。各設問に対して、自分の意見をまとめることで、ディスカッションへの準備は万全！  
The Academic Booklet introduces summaries, points of issues and questions.

- ・しゃべらナイトを隔週で継続！  
→インターネット電話を使用し、全国に散らばる参加者と英語ディスカッション。本番まで隔週で計6回開催し、トピックのレベルは徐々にアカデミックで難しいものに！  
Discussion Night is an opportunity to practice discussion via the internet. It takes place once every 2 weeks (6 times in total) before the program starts.

#### 参加者の声～Student's Voice～

世界中で起こっている様々な問題への興味、考え方が広がりました。また、ディスカッションを通して自分の意見を発信して認識し、同じようにみんなの、自分とはまた違う意見を吸収することができました。

- ・ディスカッション練習  
Discussion Practice



#### 参加者の声～Student's Voice～

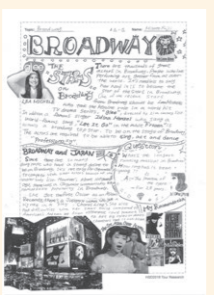
準備やオリキャンを通じ、自分に自信がついて、才能に溢れたみんなの前でも意見を言えるようになったし、トピックについてしっかりと考える力も鍛えられたと思う。広い視野と、常に問題意識を持つことの大切さもわかり、ディスカッションの練習は本当に有意義だった。

#### 参加者の声～Student's Voice～

Diplomat Talksでは理解するのが難しいところもあったけれど、ルームメイトにも助けをもらいながら理解して、そこから自分の考えも発信することができた。

#### Tour Education(TE) / Speech

テーマ：米国議会議事堂と国会、ブロードウェイ、ハーレム・ボランティア精神、国際連合等  
Theme: U.S. Capitol and Congress, Broadway, Harlem & Volunteering, United Nations, etc



現地での学び（政治・経済・文化・歴史）をより深めるため、各自が担当の訪問地を調査してまとめます。ツアー当日は訪問地調査を元に、それぞれがガイドとして訪問先の説明を行います。また、訪問先での学びや感謝を伝えるスピーチも行います。Each Tour Education(TE) is prepared by students and it becomes the guidebook & knowledge for the whole trip. Participants give a tour education and thank you speeches at each location.

- ・訪問地調査・スピーチ担当箇所発表  
Announcement of theme of TE and Speeches
- ・訪問地調査作成  
Start making TE

#### 参加者の声～Student's Voice～

準備は本当に大変でしたが、事前に調べることが高校生外交官としての役割を果たすために不可欠だったと思います。

- ・訪問地調査原稿提出/Complete TE & scripts  
「参加者しおり」として事前に熟読！これで、訪問先の予習もバッチリ！  
スピーチ原稿提出  
Complete speech scripts

HSDでのツアーは、観光だけではなく、一般のツアーでは入ることのできない国際機関や政府機関はもちろん、歴史的文化的な施設に関しても、担当の方々とセッションを通じ、より深い学びを得ることができます。また、そんなお世話になった方へのスピーチも高校生外交官としての大事な仕事の1つです。

The HSD tour is originally planned and well structured to provide opportunities to talk or have sessions with different officials. This is to learn about national organizations, governmental institutions and historical places. This does not happen in regular tours which makes HSD even more special and that's why speech is also an important and honored job in HSD.



#### 参加者の声～Student's Voice～

訪問地調査では自分の興味のあることをじっくり深く調べる素晴らしい機会が得られた。みんなの訪問地調査は努力と個性が詰まっていて、一生の教科書にできるなと思った。



# HSD2016 プログラム報告

Program Debriefing of HSD2016

## オリエンテーションキャンプ / Orientation Camp

全国から集まった日本側参加者40名が初めて顔を合わせ、2泊3日の国内事前研修を行いました。各種発表準備、チームビルディング、高校生外交官としての目標確認などを行い、「心」と「もの」の準備を完了しました。

40 Japanese participants from all around Japan meet up in person for the first time, and hold a two-night orientation camp. Through preparing for presentations, a teambuilding activity and a mindset activity as high school diplomats, they completed the preparation both mentally and physically.



## ツアーパート / Tour Part

ワシントンD.C.、ニューヨークの要所を訪問し、政治・歴史・経済・文化について、米国への理解、関心を多角的に深めました。特に公式機関訪問では国際舞台で活躍する方々のお話を伺い、スピーチや質疑応答を通して高校生外交官としての役割を果たしました。

We visited various important places in Washington D.C. and New York, and deepened the understanding of the politics, history, economy, and culture of the U.S. In official visits, the participants interacted with and made speeches to global leaders in today's world and played a role as high school diplomat.

## グローバルリーダーから学ぶ / Learning from global leaders

各訪問地で担当の方々とセッションを行い、今後の日米関係のあり方や自己の将来像を考えました。また、世界のために国際舞台の第一線で働く方々との交流を通して、参加者たちは様々な学び、刺激を得ることができました。

In each place they visited, participants had a session with officers. They reflected on future Japan-US relations and their own future career. Furthermore, through interactions with global leaders working the cutting edge of today's world society, the participants learned a lot and were given a great incentive to succeed.

## AIG本社 / AIG Headquarters in New York

AIG グループの本社を訪問し、「保険とは何か」から、国境を越えたビジネスのやりがいで、様々なお話を伺いました。また、在ニューヨーク日本国総領事館より領事にお越しいただき、違いを恐れない自分らしいキャリアの見つけ方についてお話をいただきました。

We visited AIG headquarters in NY and learned various things, ranging from "What is insurance" to their motivation to run world-wide business. Moreover, we had a chance to talk with a consul from Consulate General of Japan in New York. He advised the participants to be honest with themselves throughout their future career.



## 国際通貨基金・世界銀行 / IMF・World Bank

国際通貨基金と世界銀行で働く日本人職員の方々に両機関の役割、世界経済の動向、世界を舞台にしたキャリアなどについてお話を伺いました。ランチセッションでは多くの質問が飛び交い、世界経済を実際に支え、活躍している方々からのお話により、参加者たちは大いに刺激を受けた様子でした。

The participants had a session with the Japanese employees of IMF and World Bank. They talked about a variety of topics, including the roles of each institution, the latest trends in the world economy, and their own global careers. In the lunch session we had afterwards, the participants actively posed questions to employees and were abundantly encouraged.



## 国務省 / U.S. Department of State

東アジア地域の担当官とのセッションを通して、国際問題や国際協力、日米関係について学びました。参加者たちは積極的に質問をし、国家機関で働く方々からリアルな外交のお話を伺うことができました。「高校生外交官」として、さらなる自覚が芽生えた貴重な機会となりました。

Through the session with an officer specializing in Japan and the East-Asia region, the participants learned about international issues, international cooperation and Japan-US relations. They actively posed questions and experienced a glimpse of real diplomacy by hearing lectures from people working in a national institution.



## 歴史を学ぶ / Learning American history

様々なメモリアル訪問などを通して、米国建国の歴史や大戦の過去、9.11テロについてなど、米国を理解するうえで欠かせない歴史背景を学びました。それら全てに根付く米国民の愛国心や国民性を発見し、肌で感じることができました。Through visits to various memorials, the participants learned about the historical background of the U.S. that is essential to understand the country, such as the foundation of the nation, World War and 9.11. They could experience and discover the spirit of the nation of the U.S. laid out in front of them.

## エリス島 移民博物館・リバティ島自由の女神像 / Ellis Island・Liberty Island

多様なバックグラウンドを持つ人々が生活する移民大国アメリカ。移民の玄関口であったエリス島では移民の歴史を学び、多文化共生など現代にも通じる課題へも考えを深めました。歴史を学んだ後に見る自由の女神の印象は、大きく変化していたようです。

The U.S. is full of people with various backgrounds. The participants visited the Ellis Island, and learned the history of immigration. They deepened their understanding of the issues that still exist in today's world, such as multicultural coexistence.



## 9.11博物館・メモリアルプラザ / 9.11 Memorial

全世界に衝撃を与え、その後の国際情勢にも多大な影響をもたらした9.11同時多発テロについて学びました。参加者たちは、犠牲者の生前の写真や遺族のメッセージなどの展示を真剣な面持ちで見入っていました。その後、グループに分かれ、平和とは何か、平和を実現するためにどんな行動が必要か、をトピックに意見交換をしました。

The participants learned about the September 11 attack. They gazed intently at pictures of the victims and messages from the bereaved. Afterwards they went through the exhibition, the participants broke into small groups and discussed the definition of peace and the necessary actions to achieve it.



## 国家機関・国際機関を学ぶ / Learning about national authority and organization

米国国家機関や国際機関を訪問し、国・世界のために尽力する方々のお話を伺いました。政治、安全保障、国際協力など、多様な視点から学びを深め、これからの日米関係のあり方を考えました。

The participants visited state institutions and international organizations. Through the sessions with officers striving for the nation and the world, they learned a lot about the U.S. and the world from the viewpoint of politics, security and international cooperation, and reflected upon the future.

## 国防総省 (ペンタゴン) / Department of Defense (Pentagon)

訪問前に国家安全保障についてディスカッションを行い、ペンタゴンツアーでは現役の軍人の方に施設案内をしていただきました。ペンタゴンの歴史や社会的な役割などを説明していただき、アメリカの防衛体制や姿勢を実際に見て、聞いて、考える非常に貴重な機会となりました。

Having discussed the national security issues, the participants visited the Pentagon. An active serviceman guided them through the facility, explaining the history and the role of the Pentagon. The visit made the participants understand national security in America.





## 国際連合 / United Nations

国際連合 本部を訪れ、現地職員の方からガイドツアーをしていただきました。より大きな視点から国際情勢を新たな切り口で捉えることができました。参加者からは、発展途上国の現状や、国際機関の職員になる方法など、多くの質問が出ていました。

The participants visited the United Nations Headquarters, where an officer guided them around. Listening to the explanation, they could capture a broader view of international affairs. The participants actively posed questions, such as the current state of developing countries and how to become a worker in international organizations.



## 文化を学ぶ / Learning about American cultures

ツアーでは様々なアメリカの文化に触れ、体験する機会もありました。多様な人種・文化が共存する国アメリカで育まれてきた固有の文化を学び、国民に根付く精神や生活背景について理解を深めました。

In the Tour part, the participants had opportunities to experience and understand diverse culture of the U.S.. They learned about the distinct cultures created in the nation with various people, and their background, spirit and customs.

### ボランティア活動 (ハーレム) / Volunteering in Harlem

ニューヨーク・ハーレム地区の児童施設を訪問しました。ソーラン節や童謡、武道パフォーマンス、折り紙、手遊びなど、日本文化の魅力を子ども達へ発信できました。

The participants visited children in Harlem. They introduced Japanese culture, by performing children's songs, martial arts, and traditional games. The participants had a pleasant time with the children and taught them the charm of Japanese culture.



### ブロードウェイワークショップ / Broadway Workshop

HSD卒業生であり、現在はブロードウェイで舞台俳優として活躍されている由水南さんより、ワークショップを開催していただきました。演劇やダンスエクササイズを通して、言語を超えた交流の楽しさを感じることができました。世界に向けて、自分らしく生き生きと活動をされる南さんの姿に、参加者たちは大いに感銘を受けた様子でした。

The participants had a workshop with Ms. Minami Yusui, an alumna of the program, who actively works on Broadway as an actress. Through acting and dancing, they could enjoy non-verbal interaction. The participants were greatly inspired by her, seeing her remarkable life and her world-wide career.



## ホームステイパート / Homestay Part

アメリカの家庭生活を体験するため、ヴァージニア州周辺の家庭に3泊4日のホームステイをしました。集団生活を離れてのホームステイ。短い間でしたが、温かく迎えられ、アメリカに第二の家族ができました。

To experience American family life, the participants stayed for 3 nights and 4 days with families living around Virginia. Though it was a short stay, all host families welcomed the participants warmly and they fostered strong relationships together.



## <Counselors' Voices > HSDが30年紡いできた精神とは…

-What is the spirit HSD has carried over 30 years?-

人と築く「絆」に最大限の価値を見出し、それを原動力にして前進する強さ。それがHSDが30年間変わらず大切にしてきた想いと考えます。毎年夏が来ると、新たな高校生外交官たちが人間交流によってかけがえのない絆を築き、それぞれの場所に巣立っていきます。HSDの非日常を出発点として歩き出した後も、唯一無二のルームメイトや仲間と真の友情を築いた経験が、無数の出会いの中を生きる私たちを強く成長させ続けてくれているように思います。

The strengths to step forward to discover the most value in Kizuna, people's bonding, as the driving force.

(写真右)HSD2016渡米カウンセラー 加藤 菜々

(On the right) Nana Kato, HSD2016 Japanese Counselor



"Over the last 30 years, HSD has encouraged its members to embrace the challenge of reaching beyond themselves. As high school students in the US and Japan, there are not often opportunities to see the world as bigger than your community, and to learn from people who are different from you. But in a unique way, High School Diplomats have the chance to "grab the core" of the other. They learn to understand the unfamiliar as it is manifested in cultures and people, only to find that these unfamiliar culture becomes dear and the unfamiliar people become family. Thus I believe that over the last 30 years, HSD has carried the spirits of peace. The HSD program has gifted many High School Diplomats the knowledge that understanding leads to love, and that through love, our world might have peace."

平和の精神。HSDは人間愛へ導く知識と理解を与え、その愛が世界を平和にしていけるのだと思います。

(写真左)HSD2016カウンセラーディレクター オリヴィア・ティル

(On the left) Olivia Till, HSD2016 Counselor leader

## エクステンジパート / Exchange Part

米国側参加者40名が加わり、日米参加者がルームメイトペアとなり、プリンストン大学にて10日間の共同生活を行いました。このエクステンジパートは参加者の主体性を重視し、アクティビティ、プレゼンテーション、クラスを軸に様々な異文化交流を行いました。

In the Exchange Part, the U.S. participants joined in the party. Participants paired up as roommates and spent 10 days together at Princeton University. In Exchange, there is a great respect for their identity and initiative. All participants actively took part in presentations, classes, and activities to understand each other and each country.

### クラス / Class

エクステンジ中に計6回、お互いの言語や文化について学ぶクラスが実施されました。言語のクラスでは文法や日常会話を学び、文化のクラスでは互いの文化的背景や行事などについて学びました。

Six classes were held for the participants to learn language and culture. They learned English/Japanese grammar and conversations, cultural backgrounds, and traditional events.



### プレゼンテーション / Presentation

日米の参加者が、それぞれの国について、「教育」、「政治」、「地域性」、「社会問題」の4つのテーマに基づき、プレゼンテーションを行ないました。発表者は劇やクイズなどをうまく活用し、聴衆の理解を深めました。お互いの国への理解を深めるといふ高校生外交官としての重要な役割を果たしました。

All participants played an important role as High School Diplomats for mutual understanding by having presentations about their own countries based on "Education," "Government," "Regional Characteristics," and "Social Issues."



## アクティビティ / Activity

エクステンジでは各日ごとにテーマが設けられ、その日のテーマに基づいたアクティビティが実施されました。プレゼンテーションや日本文化体験などを通じ、高校生外交官として日本を発信する一方、米国文化体験の企画にも挑み、アメリカへの理解を深めました。

2016年度内容：応援合戦、米国独立記念祭、スウィングダンス、日本文化体験、スポーツ大会、プロム、ハロウィーン、etc…

During Exchange, activities are set according to the theme of each day. Japanese participants not only introduced Japan through presentations and performances, but also tried to understand the U.S. through unique activities.



## アメリカ文化体験 (American Cultural Experiences.)

プリンストンではアメリカ側スタッフ、参加者の協力により、アメリカならではの文化をリアルに体験することができます。日本でもおなじみのイベントのルーツを知ったり、初めてのイベントに挑戦したり・・・ルームメイトと共に楽しみながら、文化の背景やアメリカらしさを学びます。

There are many American cultural events prepared by American staff and participants at Princeton. Japanese participants learned and experienced "real" American culture with their roommates.



## 日本文化体験 (Japanese Festival : JF)

日本側参加者が主体となり、日本文化体験の企画と運営を行いました。ソーラン節の披露・レクチャー、また武道（空手・柔道・合気道・弓道・剣道）、芸術、書道、茶道、和装、和食、昔遊び、伝統芸能の体験を実施し、高校生外交官として日本文化を発信しました。

Japanese participants hosted Japanese Festival. They performed "sorani bushi" (Japanese Traditional Dance) and danced together with U.S. participants. They introduced traditional Japanese culture such as martial arts, calligraphy, tea ceremony, traditional clothes, cuisine, games, and performances.



## ディスカッション (Diplomat Talks)

高校生外交官として半日をディスカッションに費やす、「Diplomat Talks」。「多様性社会と共生」、「安全保障と平和」、「政治と選挙」の3つをトピックに日米関係を考えました。事前準備の甲斐もあり、熱い議論が展開されました。また日米参加者による「平和スピーチ」では、これから平和な世界を実現するための提案を、それぞれの視点から述べました。

We held "Diplomat Talks" as an opportunity for the participants to talk and consider about Japan-U.S. Relations as High School Diplomats representing each country. The topics were "Diversity and Inclusion," "Security and Peace," and "Politics." As they had prepared for the discussions beforehand, they were able to have fruitful discussions. In addition, representative students shared their own views on peace by giving speeches.



## リフレクションキャンプ / Reflection Camp

無事に米国から帰国した翌日には、スポンサーであるAIU損害保険株式会社をはじめ、保護者・学校関係者を含めた多くの方を招待し、参加者による帰国報告会を行いました。

On the day after arrival in Japan, we held a reflection camp and debriefing session with AIU employees, participants' parents and high school teachers invited.

### 帰国報告会 / Debriefing session

団長による帰国報告および、プログラムビデオ上映、参加者代表によるスピーチに続き、グループに分かれ、印象に残っているエピソードを来賓の方々に報告しました。米国側参加者との思い出の曲を披露し、高校生外交官としての学びや気づきを話す姿は自信に満ち溢れ、3週間の成長が感じられました。来賓や保護者・学校関係者の方々にも、参加者がどれだけ真摯に取り組み、成長して帰ってきたのかが伝わったのではないのでしょうか。最後には、プログラムで学んだことを胸に、1人ずつ「未来の一言抱負」を宣誓し、全員で未来への新たなスタートを切りました。

In the session, we held a report from the Japanese director and showed highlights of the program to our guests. As well as the speech from representative participant, all participants were divided in small groups and shared their unforgettable memories with the guests, who could see how the experience as High School Diplomats have changed them and given them self-confidence. At the end of session, each participant took an oath for their future, and started a new challenge.



### <Counselors' Voices >

#### カウンセラーとして関わって

- "What is it like to work as a counselor?" -

(写真左)HSD 2016オリエンテーションリーダー 石川 健太  
(On the left) Kenta Ishikawa, HSD2016 Orientation Leader

私にとってカウンセラーとは、「自身のプログラム経験とプログラムの歴史を繋ぎ合せ、次の高校生外交官に、『最高の人間交流の場』を提供する存在」です。そのために、常にHSD Spirits (Mission, 3 key words, Slogan)を体現し続けてきました。参加者の可能性を信じ、チームと協力しながら準備をしてきたHSDを通して、参加者の表情の変化に気づき、力強い未来への抱負を聞いた瞬間、彼らが担っていく平和な世界への期待と、達成感で胸が溢れました。

Working as counselors mean "connecting their own experience and the history of HSD to provide the environment of Ningen-Koryu, interactions that build meaningful friendship, to High School Diplomats." I've always kept the HSD spirits (Mission, 3 key words and Slogan) in my mind and embodied them. Also, I never stopped believing the students' potentials and overcoming many challenges with the counselor team. Their bright faces and great ambitions after they have got through the program fulfilled my heart with the pride of what I have done and the hope for the peaceful world they can create.



### <Counselors' Voices >

#### 生徒が掴んだ“風”

- "What "wind" did participants seize?" -

(写真右)HSD2016渡米カウンセラー 久保田 裕己  
(On the right) Yuki Kubota, HSD2016 Japanese Counselor

この夏高校生外交官たちが掴んだものは、「今を生きる」姿勢だと思います。もちろん、日米の仲間、自信、志など、具体的に得られたものは多いでしょう。しかしそれらは、皆がプログラムの一瞬一瞬に真剣に挑み続けた結果です。今に全力で挑みつけることで、自分自身が大きく変わっていくことを実感できたのではないのでしょうか。この夏培った「今を生きる」姿勢は、今後の人生を思い切り駆け抜けるための原動力になるはずだ。

The High School Diplomats fostered the mindset of "seize the day". Certainly this summer they cultivated their confidence, future aims, and strong bonds across the Pacific. All of those, however, were attained as they engaged sincerely in every moment of the program. The program taught them growth starts with a decision to challenge themselves at every moment to do better and to be better. I believe the mindset of "seize the day" shall be a light to guide the path toward their bright future.



# USHSD2016 プログラム報告

Program Debriefing of USHSD2016

## ツアーパート / Tour Part

### グローバルリーダー育成とキャリア構築 Owning their careers as Global leaders

各訪問地では、日本で働く外国人社員の方々にこれまでの経歴や日本での仕事内容、またキャリアを築く上で大切な姿勢を学びました。

各専門分野やグローバルキャリアについてセッションやディスカッションを行い、今後の社会のあり方や自己の将来像を考えました。

In each location, American participants had chances to have sessions with officials and workers who are originally from outside of Japan and learn about their experiences in Japan.



米国大使館 / Embassy of the United States



在日米国商工会議所関西支部 / ACCJ-Kansai



AIU保険会社 / AIU Insurance Company, Ltd.



東京大学 / The University of Tokyo

## 日本文化体験

### Experiences of Japanese culture

「体験・経験」はその国を学ぶ際に、とても効果的です。USHSDでは東京での江戸文字体験と博物館での過去の東京にタイムスリップしたような体験、和楽器体験、宮島での座禅体験を行いました。Experiencing culture is the best way to learn about the country and is one of the most important factors of visiting. They experienced Edo-ji Calligraphy in Tokyo, a Timeslip into ancient Edo, playing traditional musical instruments, Koto in Osaka, and Zen meditation in Miyajima.



江戸文字体験 / Edo-ji Experience



江戸東京博物館 / Edo Tokyo Museum



大阪府立高校 伝統楽器体験 / Traditional musical instruments



宮島 大聖院 / Daijirin-temple, Miyajima

## 平和学習 / Peace Study

平和学習では、広島平和記念資料館および記念公園を訪れました。平和学習を通して、参加者は世界平和実現への自らの役割を考え、未来への一歩を踏み出しました。語り部の小倉さんから、自身の被爆体験をお聞きし、自分ごととして考えを深めました。また、広島出身のプログラム卒業生のガイドで、碑めぐりを行い、日米両参加者が協力して作成した千羽鶴を奉納し、世界平和への祈りを捧げました。

As a study of peace in Hiroshima, American participants visited the Peace Memorial Park and Museum and had a lecture from one of the atomic bomb survivors, Ms. Ogura. They learned the history from a closer perspective and reflected on it from their own personal point of view. At the end of the visit, they dedicated 1000 paper cranes and prayed for peace.



広島平和記念公園 / Peace Memorial Park



被爆者講話 / Lecture from an atomic bomb survivor

## ホームステイパート / Homestay Part

ホームステイプログラムでは、20名の米国側参加者一人ひとりがAIGグループ社員のご家庭に3泊4日滞在し、日本の家庭生活を体験しました。

All families are volunteers from AIG group and participants had 3 nights and 4 days experiences.



ホームステイミーティング / Homestay Meet-up

## エクステンジパート / Exchange Part

### クラブ活動、ジャパニーズフェスティバル Club Activity, Japanese Festival

学校の部活動のように、担当文化のクラブごとに分かれ日本文化を練習・習得しました。活動のまとめとして、AIG社員のご家族に向け、習得したスキルの発表会を行いました。

In Club Activities, participants were divided into 5 groups of Japanese cultures. They practiced to master the culture as they do in club activities at school.

2016年内容: 武道、書道、舞踊、百人一首、茶道

Contents: Martial Arts, Calligraphy, Traditional performance, Japanese Poetry, Tea Ceremony



百人一首クラブ / Japanese Poetry Club



書道クラブ / Calligraphy Club

## プレゼンテーション&ディスカッション / Presentation&Discussion

教育、社会問題、地域多様性、政治について高校生外交官の視点で発信するプレゼンテーション。発信だけにとどまらず、発表の後ディスカッションで双方向の意見交換をしました。また教育、政治、環境問題、戦争と平和など多様なトピックに関するディスカッションを行いました。2016年内容: 【プレゼンテーション】教育、社会問題、地域多様性、政治 / 【ディスカッション】環境問題、戦争、平和、上記プレゼンテーショントピック等

Contents: 【Presentation】Education, Social Issues, Regional Characteristics, Government, 【Discussion】Environmental problems, War, Peace, 4 presentation topics, etc.



プレゼンテーション / Presentation



ディスカッション / Discussion

## 京都トリップ / Kyoto Trip

小グループに分かれて、日本側参加者がガイド役として京都市内の観光地を見学します。貴族・武士・幕末・宗教のテーマに分かれ、実際に関連した史跡を巡り、日本の歴史が生み出された原動力を探します。学んだ内容、発見した日本人の"Core"を翌日の報告会で共有しました。Participants were divided into 4 groups and explored Kyoto city and learned the history with 4 themes (Noble, Samurai, End of Edo, Religion). Each group visited historical sites which are related to each theme and learned the driving force of Japanese history.



貴族班 / Noble group



金閣寺 / Kinkaku-ji Temple

## 平和学習 / Peace Study

参加者有志による平和スピーチから始まり、太平洋戦争の歴史から現在までを振り返り、そして未来の平和へ向けて熱く議論をしました。日本とアメリカだからこそ担える役割を考え、集大成として戦後70年談話に就いたUSHSD Peace Declarationを作成しました。

Peace Study started with participants' speeches and they reflected on what happened in the past and discussed what they can do for peace from now, finding their own roles as Japanese and Americans. At the end of the day, they created their USHSD Peace Declaration.



平和スピーチ / Peace Speeches

### <Counselors' Voices > 生徒が掴んだ"真髄" "What Core do you think that participants grabbed?"

今年の高校生外交官たちは、USHSDというチャンスや「最高の夏」の意味、自分たちにしか出せないカラーを構築し成長しようと最後まで挑戦。企画や自由時間の中でGrab the coreを実践しましたが、最終的に彼らが掴んだcoreは、手にした機会の意義を考え、それを生かして貪欲に成長しようとする前向きな自分自身の姿である気がします。

The core they grabbed is the positive side of each of themselves to greedily grow up by making the most of the opportunities and its meaning.

USHSD2016 カウンセラーリーダー兼スペシャルイベントコーディネーター 江田翔太 Shota Eda, USHSD2016 Counselor Leader and Special Events Coordinator



The beauty of USHSD lies in the participants' realizations that their cores - though unique and different - align perfectly with those of new friends from across the world. This year, the participants grabbed the core of kizuna. USHSDの素晴らしさは、参加者たちの真髄が「海を越えてできた新しい友達は皆ユニークで異なりながらも、見事に団結できる」という気づきの中にあります。今年も彼らは「絆」というものの真髄を掴みました。

USHSD2016 プログラムマネージャー リンジー・リオダン Lindsay Riordan USHSD2016 Program Manager





# 30周年記念式典

## 30th Year Anniversary Celebration

2016年11月4日、AIU高校生国際交流プログラム30周年記念式典がANAインターコンチネンタルホテル東京で開催されました。ご協賛を頂いているAIU損害保険株式会社およびフリーマン財団、ご後援いただいている文部科学省、米国大使館、学校関係者や国内プログラム訪問関係者、プログラム参加卒業生、AIGのマネジメントの皆さん、歴代のプログラム随員など、約110名の方にご出席いただきました。

HSD hosted a 30th year Anniversary Celebration at the ANA Intercontinental Tokyo on November 4th, 2016. At the reception, about 110 guests attended, from MEXT, US embassy, MOFA, school officials, Freeman Foundation, AIG management, Program alumni and Program staff from the past.

### 式次第 / Agenda

1. 開会 : /Opening
2. 来賓スピーチ、紹介 : Guest Speeches
3. 2016年度プログラム報告 : Debriefing of 2016 program
4. 卒業生パフォーマンス : Performance (演奏、書道パフォーマンス)
5. 記念品贈呈 : Gift Presentation
6. Flag Exchange
7. 記念撮影 : Group picture
8. 閉会 : Closing



### 開会挨拶 / Opening Speeches from Host and Sponsors

式典開始にあたり、HSD実行委員長の東中氏、フリーマン財団のフリーマン氏、AIU損害保険株式会社の小関氏よりご挨拶をいただきました。(下記挨拶は抜粋となります。)

本日は、ご多忙のところ、「AIU高校生国際交流プログラム30周年記念式典」にお集まりいただきまして、誠にありがとうございます。AIU高校生国際交流プログラム実行委員会委員長のAIU損害保険株式会社人事担当執行役員の中中氏でございます。1987年より続けて参りました「AIU高校生国際交流プログラム AIU High School Diplomats」が皆様のご支援、ご協力のおかげで本年で30年目を迎えることができました。

HSDプログラム30周年のコンセプトは「Fostering the future together : 絆を育む、未来を育てる、あなたと」です。ご来場いただいた皆さまをはじめ、より多くの皆様とよりよい健全な社会を目指す活動を広げていければと考えております。本日は関係団体の皆様へのご報告、そして新たな10年へ踏み出す節目のお時間を、ご一緒に過ごさせていただければ幸いです。短い時間ではございますが、よろしく申し上げます。

Thank you for coming to the HSD 30th anniversary reception party. The concept of the 30th anniversary events as a whole is "Fostering the future together". We would like all of you here to cooperate together to work on creating a better society and world. Today we have some briefings about this year's program and time to share and step in to our next decade. I hope you enjoy the event.

The Freeman Foundation's major objectives include strengthening the bonds of friendship between the United States and the countries of East Asia. (...) The Freeman Foundation began to support HSD and USHSD in 1994. The Foundation joined AIU's efforts to support the Tokyo HSD program which provided opportunities for students from Tokyo to visit eastern U.S. cities including Washington, D.C., New York City and Princeton, New Jersey. The association with their counterparts from the United States through homestays and roommates at Princeton was an opportunity for high school students from both countries to learn about each other. This continues to be the most important aspect of the HSD and USHSD programs. (...) As we go forward with the AIU and Freeman Foundation collaboration, and with the help of the wonderful staff of the HSD and USHSD programs, we expect the program will continue and grow stronger in the years to come.

フリーマン財団の主な目的の一つが、米国と東アジアの国々の友好関係を強化することです。(中略)我々は1994年からAIUの尽力で始まった東京HSD(渡米)プログラムへの支援を開始し、米国から日本を訪問するUSHSDへの支援も開始しました。HSDでは米国でのツアー、ホームステイ、そしてプリンストン大学で米国生徒とルームメイトとなり、エクステンジを行うことで日米生徒が相互に学ぶ機会となり、これがHSDの重要な特徴となっています。(中略)AIUとフリーマン財団の協力、また素晴らしいHSD、USHSDの運営スタッフの皆さんの支援によって、このプログラムが、年を追うごとにさらに充実することを祈っています。

AIU保険会社は、戦後間もない1946年に外資系損害保険会社として初めて日本で営業を開始し、1987年に創業40周年を記念し、高校生国際交流プログラムを発起いたしました。初年度は、東京都の高校生22名の参加でスタートいたしました。その後、全国の高校生に拡大し、米国からの来日プログラムに加え、今年30周年を迎えました。今年も日本・米国から選抜された120名の日米高校生にプログラムへ参加してもらうことができました。これらの国際交流プログラムは、AIU保険会社/AIGジャングループのCSR活動の中でも最も重要なプログラムであり、今後もプログラムを通じて日米の高校生外交官の育成に貢献していく所存でございます。

AIU Insurance company created HSD in 1987, when AIU celebrated its 40th anniversary. In the first year we sent 22 high school students from Tokyo. Since then program has become expanded that started recruiting from all over Japan and USHSD began. This year marks 30th anniversary, and another 120 participants become HSD alumni. HSD and USHSD are the most important CSR activities in AIU and AIG Japan. We will contribute to give opportunities to more high school students in Japan and the United States.



HSD 実行委員会実行委員長 東中氏  
Mr. Higashinaka, Chair of the HSD Executive committee



フリーマン財団代表 フリーマン氏  
Mr. Freeman, President of the Freeman Foundation



AIU 代表取締役社長 兼 CEO 小関氏 (2016年11月現在)  
Mr. Ozeki, President & CEO, AIU Insurance Company, Ltd. (As of November, 2016)

### 式典の様子

#### <来賓挨拶 / Speeches by Guests>

文部科学省 西 隆平氏

Mr. Ryuhei Nishi, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology - Japan (MEXT)

米国大使館 グレゴリー・オーリット氏

Mr. Gregory Aurit,

Embassy of the United States in Japan



文部科学省の西氏  
Mr. Nishi from MEXT

米国大使館のオーリット氏  
Mr. Gregory Aurit from U.S. Embassy

#### <ケネディ駐日米国大使からのビデオメッセージ / Video message from Ambassador Kennedy >

Hello, I'm Caroline Kennedy, the United States Ambassador to Japan. I want to offer my personal congratulations and thanks to the AIU High School Diplomats Program on its 30th anniversary. Over the past three decades, High School Diplomats has brought together over 3,500 American and Japanese young people for life-changing cultural exchanges. I want to thank AIU and the Freeman Foundation for their steadfast support of High School Diplomats and for their efforts to promote understanding of the United States and Japan among young people in both countries. To those of you who have recently returned from your High School Diplomats experience, please remember, this is just the beginning. I hope that you will consider returning to study or work in the United States or Japan. I would also like to thank the High School Diplomats alumni for your continued engagement in the U.S.-Japan relationship, a friendship that benefits our two countries, the region, and the world. To all the students, alumni and supporters of the High School Diplomats, please enjoy your celebration, and best of luck for another thirty years of success.

要約 : こんにちは。駐日米国大使のキャロライン・ケネディです。AIU高校生国際交流プログラム30周年おめでとうございます。過去30年3,500人以上の日米の高校生外交官がその後の人生が変わるような文化交流を行ってきました。AIUおよびフリーマン財団の熱心な支援と日米の若者の相互理解を促進する取り組みに感謝いたします。今年参加した高校生外交官のみならず、これは始まりにすぎません！この体験をきっかけに米国への留学を考えてみてください。日米の架け橋となって活躍されている卒業生の皆さん、皆さんが育む友好は日米そして世界のためになります。お集まりの学生や支援者の皆さん、次の30年もまた実りある交流になることを祈っています。



ケネディ駐日米国大使 (ビデオメッセージ)  
Video message from Ambassador Kennedy

#### <祝電披露 / a congratulatory telegram>

松井一郎大阪府知事/Mr. Ichiro Matsui Osaka, Prefectural Governor in Osaka

「AIU高校生国際交流プログラムの30周年を、心からお祝い申し上げます。本プログラムにおいて、長きに渡り、約3,500名にのぼるグローバルリーダーの育成に努められたことに敬意を表しますとともに、今後、プログラムのますますのご発展と、これまで参加された高校生外交官のさらなるご活躍を心よりお祈り致します。

I would like to congratulate the 30th anniversary of AIU's High School Program. I would like to show my respect to the program, which is dedicated to the society introducing more than 3500 alumni to be global leaders and hoping for their great success.



堺氏による乾杯  
Toast by Mr. Sakai



歓談  
Pleasant Talk



司会 (MC) : 武信氏、ロプレスティ氏  
Ms. Takenobu (USHSD2009) Mr. LoPresti (HSD1994, USHSD1995)

#### <2016年度プログラム報告/2016 Program briefing session (Panel Discussion) >



本年度のプログラムの報告が行なわれ、2016年のプログラムに参加したばかりの高校生が、パネルディスカッションを通じて、この夏の印象的な経験を発表しました。

#### ファシリテーター (Facilitator) :

加藤菜々/Nana Kato (HSD2012参加、2013-2016年カウンセラー)

#### パネラー (Panelers):

邱龍一/Ryuichi Oka (HSD2016)、伊藤菜/Shiori Ito (HSD2016)、山本天智/Tenchi Yamamoto (USHSD2016)



## ツアー・ホームステイについて/About HSD Tour and Homestay



加藤 /Kato

様々な場所だけでなく、多くの人にお会いしましたが、印象に残っている出会いはありますか？  
Are there any encounters that are most memorable for you?

米国務省やAIG NY、IMF・世界銀行を訪れた際には、世界で活躍するアメリカ人・日本人の職員の方々とお話をさせていただく機会がありました。その中で気づいたことは、アメリカでは一人一人が自分の将来をカスタマイズして、その結果今まで誰も通らなかった道を通る人も多ということです。HSDで出会った人々は、自分の信念を貫くための最善の道筋を探し続けていました。ときには既存の道から進路変更したり、今まで誰も通らなかった新たな道を選んだりして、自分らしいルートを通り進んでいました。アメリカで人々が多様な進路を実現しているのはプロセスを大切にしているからで、過程が多様であることを避せず、むしろ歓迎する雰囲気があったように感じました。  
When I visited the State Department, AIG NY, IMF and World Bank, I had chances to talk to many American and Japanese business people who work in such global environments. Through conversations with them, I came to realize that people in the U.S. customize their own career and that makes it natural for people to choose the way that other people had never experienced.



岡 /Oka

ホストファミリーとはどんな関係を築きましたか？  
What relationship have you built with your host family?

第二の家族ができたというよりは寧ろ昔から家族で二番目に思い出し、再会した家族のように思います。お互いに気持があれば3泊4日でも家族たり得ると分かりました。今では、人類で一つの大きな家族になり得るのではないかと、と思っています。  
I would say it is not just "gaining 2nd family". It was like being reunited with a family that I had always known.



加藤 /Kato



岡 /Oka

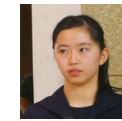
## エキステンジについて (伊藤・山本)/About Exchange part in HSD and USHSD



加藤 /Kato

たった10日間で、育ってきた環境も、性格も違う2人が心から受け入れ合うのは大変ですね。何か2人の距離が縮まるような出来事はありましたか？  
Did you have any events, opportunities or occasions that brought you closer to your roommate?

ハロウィンナイトにある事件が起きました。私のカメラがなくなってしまったのです。(中略)ルームメイトは力強く私を励まし、くまなく辺りを探索したり、他のHSDのメンバーに呼びかけたりして根気強くカメラを探してくれました。違いもたくさんある彼女だけれど、その時のまっすぐな優しさがすごく嬉しくて、私の中でも何かが変わったように思います。その後、彼女のおかげで無事カメラは見つかりました。ルームメイトに出会うまで、これほど人と向き合ったことが無かったので、受け入れることがどれだけ大変なのか肌で感じました。ですが、相手を受け入れることができたら、強い絆を得られることも同時に学びました。  
That is when I lost my camera, which had all of my memories until that moment. My roommate encouraged me and we went looking for the camera so desperately. I realized that we had so many differences from each other but this made me realized how much I'm happy to feel her straight and unconditional love for me. This was maybe the first time to face to one person and learn the importance of accepting each other.



伊藤 /Ito



山本 /Yamamoto

ルーミーとは少しケンカした時もありました、というもあるプレゼンテーションの時、彼の聞く態度が少し気になって注意したんですが、彼にも彼なりの言い分があって若干口論になってしまいました。そのあと彼の方から寄って来て仲直りできて、改めて彼の優しさを感じ、それ故に相互のいいところ、悪いところを理解して、本当の兄弟のような気がします。またこんな些細なことからも文化の違い、考え方の違いを痛感することができました。このような貴重な経験も活かして、彼とはこれからもっと仲を深めていけたらと思います。  
I had a little fight when my roommate when I pointed out his attitude in the presentation. We had talked and realized and understand our good points and bad points. This experience gives us true brother hood.

## パネルディスカッション講評【要訳】/ Comments(Summary)



AIG ジャパン・ホールディングス(株) 代表取締役兼 CEO ノディン氏  
Mr. Noddin, President and CEO of AIG Japan Holdings KK

I would like to take a moment to thank these fantastic students and counselor who supported them. (...) One of the founders of AIG in Shanghai, China, in 1919, was a man named Mansfield Freeman. His son, Houghton Freeman, was probably the founder who really made AIU in Japan the organization of today and as the son of Houghton Freeman, Graeme Freeman grew up here in Japan as an expat kid. So the passion they bring to this partnership with AIU is what makes this truly unique and special. Domo- Arigato-Gozaimashita(Thank you very much). (...) Why is this program meaningful to me? I didn't have courage as a high school student that these folks did. (...) You heard from these folks this evening and you saw on the video, it changes lives. And the greatest heritage for this program for AIU and Freeman Foundation is the 3,500+ lives that have been changed. (...) I have a request. Become "Ambassadors". Don't be shy of doing it when you leave here.  
まず本日パネリストとしてプログラム報告を行ってくださったみなさんに心から感謝します。AIGが1919年に中国の上海で創業されたときの共同創業者の一人が、マンスフィールド・フリーマン氏でした。その息子のホートン・フリーマン氏が、日本のAIGの礎を築きました。そしてホートン氏の息子のグレーム・フリーマン氏は日本で育ちました。フリーマン一家がこのプログラムに情熱的にかかわってくださっているからこそ、このプログラムの今があります。私が高校生の頃は、彼らが持っていたような勇気は持っていませんでした。このプログラムは、パネリストの皆さんも語ってくれたように、人々の人生を変えるものです。われわれの最大の財産は、3500名を超える人々の人生が変わったということです。最後にひとつお願いがあります。参加者のみなさん、プログラムだけでなく、これからも、国を代表する「大使」であり続けてください。

## 卒業生パフォーマンス / Alumni Performance

プログラム卒業生が、30周年を祝したパフォーマンス(ジャズピアノ演奏・書道パフォーマンス)を披露しました。書道パフォーマンスは、ジャズピアノとカホンの生演奏に合わせて行われました。

### ジャズピアノ演奏・Jazz Piano



ジャズピアノ：松原大輔(HSD2009)、カホン：安田明弘(HSD2009)  
書道パフォーマンス：増田基八(HSD2015)、江崎有咲(USHSD2015)、山本優香里(USHSD2016)  
Jazz Piano：Daisuke Matsubara(HSD2009),  
Cajon：Akihiro Yasuda(HSD2009)  
Calligraphy performance：Jimpachi Masuda(HSD2015), Arisa Ezaki (USHSD2015), Yukari Yamamoto (USHSD2016)

### 書道パフォーマンス/Calligraphy performances with piano and cajon



このプログラムはいわば私たちの原点であり、次のステップへと続く"扉"となりました。その扉を開けた先にはどこまでも続く道が待っています。  
This program is our turning point, which leads us to the next step, to the "Door". Opening that door will lead us to the future.

## 記念品 / Anniversary gifts

30周年を祝し、記念品として漆塗りの時計、記念ピンバッジ・ステッカーが贈呈されました。



1. HSD事務局長による記念品紹介  
Gift introduction
2. 記念品授与/Gift Presentation
3. 菅原上智大名誉教授のご挨拶  
Speech from Mr. Sugawara
4. 記念品の漆塗り時計  
Japanese lacquer Clock
5. 記念ステッカーとピンバッジ  
Anniversary Sticker and pins

## Flag Exchange

無事に30周年を迎えた当プログラムの今後の発展を祈願し、フリーマン財団フリーマン氏とAIU小関氏により、日米国旗の交換式が執り行われました。

Mr. Freeman (The Freeman Foundation) and Mr.Ozeki (AIU) exchanged the flags of each native country in the hope of continuing and development of the program.





# AIG 社内報告会

## AIG Debriefing Session

2016年11月11日、AIU高校生国際交流プログラム、米国高校生国際交流プログラムの30周年を記念し、2016年度のプログラム参加高校生から協賛するAIU/AIGの社員への報告会を実施しました。金曜日夜方の開催でしたが12名の高校生が学校終了後駆けつけて、今年のプログラムの熱い思い出、学びや抱負を語ってくれ、参加した社員の皆さんも質疑応答を行っていました。

On November 11, we held an internal reporting meeting to share the HSD participants' experience with AIU/AIG employees. 12 students from both HSD and USHSD 2016 passionately presented what they learned this summer.

### 内容 / Contents

1. 開会 / Opening
2. プログラム紹介 / Introduction of HSD
3. 2016年度プログラム報告 / Debriefing of 2016 program
4. AIGグループ社員による紹介 / Speeches from AIG employees
5. This is my BEST ONE報告 / Presentation from Students
6. 参加生徒パフォーマンス / Performance
7. プログラム協力PR / Program PR
8. 閉会: Closing



### 開会 東中 幸二HSD実行委員長挨拶

HSDは本年30周年を迎えました。今回、実際の参加者の声を共有する場として、社内報告会を初めて設けました。HSDは、AIUの様々なCSR活動のなかで、もっとも力を入れているプログラムです。今後もこのプログラムを存続させ、優秀な人材の輩出に貢献したいと思います。

This year marks 30th anniversary of HSD. As our first attempt, today we hold this internal reporting meeting to share the participants' experience of the program. HSD is our most prominent CSR project. We sincerely hope this program will carry on and contribute to fostering great talents both in Japan and in the US.



### プログラム報告/Debriefing of 2016 program

#### HSD: 筑波大学附属高校2年生の邱龍一 (Ryuichi Oka)



3週間を通じて感じたことのひとつは、人と違うことの価値です。人と違っているのは間違いではなく、むしろその違いこそ価値があると痛感しました。自分にしかできないことは何かを考え、将来の目標に向けて頑張ります。  
What I learned the most was that the value of the differences between people. The program has taught me that differences should be respected because they are not bad things.

#### USHSD: 田園調布雙葉高校2年戸川馨 (Kaoru Togawa)



10日間のプログラムを通じて、リスクを恐れず "Challenge" し、"Pride" をもって自国を発信すること、"Respect" をもって相手と深く向き合うことの大切さを、学びました。それによって、参加前と後のもの見方が大きく変わりました。  
Through 10 days, I learned so much from 3 key words: "Challenge" anything without fear of taking risks, representing the country with "Pride", and the importance of treating people with respect.

## AIGグループ社員によるプログラム紹介/Program presentations from AIG members

### 過去随員 / A former AIU attending staff



AIG ジャパン・ホールディングス株式会社 小島 隆氏  
Mr. Takashi Ojima,  
Japan Holdings KK

随員として参加した経験から、HSDは、人生で一番多感な高校生の時期に、「肌感覚」で海外での経験をj提供する貴重なプログラムだと思います。密度の濃い3週間を経て、卒業生は、各々の感性を大切にその後の人生を生きているように感じます。  
HSD is such a special program to give high school students experiences that they can feel from their direct touch, in a very sensitive moment of life.

### ホストファミリー / Host family



AIU 損害保険株式会社 錦部 賢史氏  
Mr. Masafumi Nishikibe  
AIU Insurance Company

本年度、ホストファミリーとして国内プログラムの米国側の参加者を受け入れました。3泊4日ではあったが、これまでなかった視点を得られ、大人の私と妻にとっではもちろん、子供たちにとっても大きな刺激になりました。  
I hosted a student this year in USHSD. I could not believe it was only 3 nights since not only me but my wife and kids had such a great experiences and stimulation of life.

### 報告会風景 / Pictures



This is my BEST ONE報告 Presentation



質疑応答 Q&A



司会スタッフ Moderators



参加生徒抱負宣誓 Students expressing their ambition

## 「あなたにとってHSDとは？」—報告会参加生徒より— "What is HSD for you?"-From the 2016 student

「HSDは個性溢れる80人と濃密で刺激的な時間を共有した財産です。」  
"HSD is an asset that I shared most stimulating time with 80 great deals of personalities"  
甲斐 亮吾 (Ryogo Kai)

「USHSDは見つけたいものを探しに行く場所です!」  
"USHSD is the place to go to look for what I want to find."  
田向 健人 (Kento Tamukai)

「HSDは自分にとっての「始まり」です!」  
"I believe HSD is the beginning of my life"  
三村 修 (Shu Mimura)

「HSDは個性が科学反応を起こす場所です!」  
"HSD is like a chemical reaction, where personalities get together to create something new!"  
村上 菜太 (Kanta Murakami)

「USHSDは私にとっての人生の原点です!」  
"USHSD is the place everything has started in my life"  
戸川 馨 (Kaoru Togawa)



「HSDは大切な「目覚め」の瞬間です!」  
"HSD was the biggest 'wake up call' for me"  
邱 龍一 (Ryuichi Oka)

「HSDは自分の視野を広げてくれました!」  
"HSD has expanded my perspective on the world!"  
伊藤 菜 (Shiori Ito)

「HSDは自分らしさを見つける場所です!」  
"HSD is the place where you find who you really are"  
佐久本 星来 (Seira Sakumoto)

「USHSDは新しい自分と仲間を発見する場です!」  
"USHSD is the place where you find who you are and encounter true friends"  
山本 優香里 (Yukari Yamamoto)

「HSDは私史上最大の革命です!」  
"HSD is the biggest revolution in my life."  
木下 琴美 (Kotomi Kinoshita)

「いつでも前に進み続けるためのエネルギーを与えてくれる場所です!」  
"HSD is where I can charge my energy to step forward."  
蔵野 真葵 (Maki Kurano)



# りんご会 30周年記念パーティー

## Ringo-kai 30th Party

2016年11月5日、AIU高校生国際交流プログラム、米国高校生国際交流プログラムのOB・OGからなる卒業生組織「りんご会」でプログラムの30周年を記念して同窓パーティーを開催いたしました。りんご会員、事務局スタッフ、過去に随行したAIG社員とご家族様を含め200人以上の参加者が新宿のTHE SAKURA DININGに集いました。



実行委員は世代を超えた11人のりんご会有志メンバーで結成しました。

On November 9th, the alumni union of HSD/USHSD, called "Ringo-kai", held its 30th Anniversary party at Shinjuku, Tokyo. More than 200 alumni, program staff, former Japanese staff from AIG and their families attended it and had a really good time.

### パーティーの様子Contents

第1部ではプログラム体験報告や参加者によるプレゼンテーション、第2部のタレントショーでは歌やダンスが披露されました。それぞれ多様な方面で活躍しているりんご会員の個性が詰まった企画となりました。また記念グッズとして30周年特別Tシャツを販売し大盛況でした。

In the first part of this party, some alumni gave a speech or a presentation about their life experiences. In the next part, we enjoyed talent show with singing and dancing. Also, anniversary T-shirts which were well designed by alumni were successfully sold out.



# りんご会総会

## Ringo-kai General Meeting

30周年パーティーに引き続き、11月5日(土)・6日(日)に代々木の青少年国立オリンピックセンターにてりんご会秋総会を開催いたしました。全国各地から高校生・大学生・社会人合わせて約80名の参加者が集まり、プログラムや世代を超えた交流が行われました。

### りんご会学生運営部

Ringo-kai university student staff



### 2日目集合写真

Group picture(Nov.6)



On November 5th to 6th, the Ringo-kai General Meeting was held at National Olympics Memorial Youth Center after the 30th Anniversary Party. About 80 participants enjoyed interaction beyond their program groups and generations.

### 総会の様子Contents

1. アイスブレイク/Ice Breaker
2. プログラム報告  
/Presentation of HSD and USHSD2016
3. りんご会マニフェスト/Ringo-kai Manifesto
4. おはようアクティビティ/Morning Activity



報告：りんご会運営部 会長 茂木麻希 / Reported by Maki Motegi, a representative of Ringo-kai